

A



الأصل: بالإنكليزية
التاريخ: 31 أغسطس 2018

اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور

الدورة السابعة والثلاثون
جنيف، من 27 إلى 31 أغسطس 2018

قرارات الدورة السابعة والثلاثين للجنة

التي اعتمدها اللجنة

قرار بشأن البند 2 من جدول الأعمال

اعتماد جدول الأعمال

قدم الرئيس مشروع جدول الأعمال المعتم في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/1 Prov. 2 كي يُعتمد، وتم اعتماده.

قرار بشأن البند 3 من جدول الأعمال:

اعتماد بعض المنظمات

وافقت اللجنة بالإجماع على اعتماد المنظمات التالية بصفة مراقب مؤقت وهي كالتالي: منظمة الحفاظ على التنوع البيولوجي وحماية البيئة البحرية وصونها في ولاية كروس ريفر (CRBMPC)؛ ومنظمة آيلكس للعمل القانوني؛ والغرفة الإسلامية للتجارة والصناعة المشتركة بين الهند ومنظمة التعاون الإسلامي (IICCI)؛ وجمعية أنسبيراسيون كولومبيا؛ وشبكة نساء الشعوب الأصلية المعنية بالتنوع البيولوجي (RMIB)؛ وتجمع أمهات كاميتوغا (REMAK)؛ وشبكة شباب قبائل سان؛ وجامعة روزاريو؛ واتحاد الشعوب الأصلية من أجل الصحة الإنمائية (UPARED).

قرار بشأن البند 4 من جدول الأعمال:

مشاركة الجماعات الأصلية والمحلية

أحاطت اللجنة علماً بالوثائق WIPO/GRTKF/IC/37/3 و WIPO/GRTKF/IC/37/INF/4 و WIPO/GRTKF/IC/37/INF/6.

وشجعت اللجنة بشدة أعضائها وجميع الهيئات المهتمة في القطاعين العام والخاص وحثتها على الإسهام في صندوق الويبو للتبرعات لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة.

واقترح الرئيس انتخاب الأعضاء الثمانية التالية أسأؤهم في المجلس الاستشاري للعمل بصفتهم الشخصية وانتخبهم اللجنة بالتركية: السيدة بتريسيا أجي، ممثلة مركز قانون الفنون، أستراليا؛ والسيد مارتن ديلفين، مساعد مدير إدارة السياسة والتعاون الدوليين، مكتب أستراليا للملكية الفكرية، أستراليا؛ والسيدة ماريا ديل بيلار إسكوبار باوتيسستا، مستشارة، البعثة الدائمة للمكسيك، جنيف؛ والسيد فرانك إيتاواغيشيك، ممثل صندوق حقوق الأمريكيين الأصليين، الولايات المتحدة الأمريكية؛ والسيد أشيش كومار، مسؤول رئيسي في مجال التنمية، إدارة السياسة والتطوير الصناعيين، وزارة التجارة والصناعة، الهند؛ والسيد إيفرين مارتينيك، محام، إدارة الشؤون الدولية، مكتب الملكية الصناعية، الجمهورية التشيكية؛ والسيد لامين كامباي، سكرتير أول، البعثة الدائمة للسنغال، جنيف؛ والسيد مانويل أورتيس، ممثل اللجنة القانونية للتنمية الذاتية لشعوب الأنديز الأصلية (CAPAJ)، بيرو.

وعين رئيس اللجنة السيد فيزال شيري سيدهارتا، نائب رئيس اللجنة، رئيسا للمجلس الاستشاري.

قرار بشأن البند 5 من جدول الأعمال:

المعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي

أعدت اللجنة، استناداً إلى الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/4، نصاً آخر بعنوان "حماية المعارف التقليدية: مشروع مواد - النسخة المعدلة الثانية (Rev. 2)"، وأعدت، استناداً إلى الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/5، نصاً آخر بعنوان "حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي: مشروع مواد - النسخة المعدلة الثانية (Rev. 2)". وقررت اللجنة إحالة النصين المذكورين، بالصيغة التي وردا بها لدى اختتام النظر في هذا البند من جدول الأعمال في 31 أغسطس 2018، إلى

دورتها الثامنة والثلاثين طبقا لولايتها للثنائية 2018-2019 وبرنامج عملها لعام 2018، على النحو الوارد في الوثيقة WO/GA/49/21.

وأحاطت اللجنة علما بالوثائق WIPO/GRTKF/IC/37/6 و WIPO/GRTKF/IC/37/7 و WIPO/GRTKF/IC/37/8 و WIPO/GRTKF/IC/37/9 و WIPO/GRTKF/IC/37/10 و WIPO/GRTKF/IC/37/11 و WIPO/GRTKF/IC/37/12 و WIPO/GRTKF/IC/37/13 و WIPO/GRTKF/IC/37/14 و WIPO/GRTKF/IC/37/15 و WIPO/GRTKF/IC/37/16 و WIPO/GRTKF/IC/36/INF/7، وأجرت مناقشات بشأنها.

قرار بشأن البند 6 من جدول الأعمال:

إنشاء فريق (أفرقة) خبراء مخصص

تنص ولاية اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور (لجنة المعارف أو اللجنة) للثنائية 2019/2018 على أنه "يجوز للجنة المعارف إنشاء فريق (أفرقة) خبراء مخصص لمعالجة مسألة قانونية أو سياسية أو تقنية محددة"، وأنه "ستعرض نتائج عمل الفريق (الأفرقة) على اللجنة للنظر فيها". وتشير ولاية اللجنة أيضا إلى أنه "سيكون لفريق (أفرقة) الخبراء تمثيل إقليمي متوازن وسيستخدم منهجية عمل فعالة"، وأنه "سيعمل فريق (أفرقة) الخبراء خلال أسابيع دورات لجنة المعارف".

واستنادا إلى تلك الخلفية، اتفقت اللجنة على أن يكون فريق خبراء مخصص يُعنى بالموارد الوراثية منظمًا على النحو التالي:

الولاية

الجلسة العامة للجنة المعارف هي هيئة التفاوض واتخاذ القرارات. وسيتولى فريق الخبراء المخصص دعم مفاوضات لجنة المعارف وتسييرها.

وسيقدم فريق الخبراء المخصص المشورة والتحليل اللازمين بشأن القضايا القانونية أو السياسية أو التقنية. وستُدعى الدول الأعضاء، من خلال المنسقين الإقليميين، إلى اقتراح قضايا محددة كي ينظر فيها فريق الخبراء المخصص. وسيحدّد رئيس لجنة المعارف ونائباه قائمة القضايا المحددة من ضمن الاقتراحات المقدمة من الدول الأعضاء. وينبغي أن تكون القائمة متوازنة وتكون قصيرة ومركزة بأكبر قدر ممكن. وسيقدم رئيس لجنة المعارف مشروع القائمة إلى المنسقين الإقليميين للتعليق عليه وإلى الخبراء قبل اجتماع الفريق.

وسيقدم فريق الخبراء المخصص إلى الجلسة العامة للجنة المعارف في الدورة الثامنة والثلاثين لتلك اللجنة تقريرا عن نتائج عمله.

وسينص جدول أعمال الدورة الثامنة والثلاثين للجنة المعارف على تقرير فريق الخبراء المخصص، الذي سيُقدم من قبل رئيس فريق الخبراء المخصص أو المشاركين في رئاسته، ويُدرج في تقرير الدورة الثامنة والثلاثين للجنة المعارف.

التشكيل

ستكون كل مجموعة إقليمية ممثلة بعدد أقصاه خمسة خبراء. وسيُدعى الاتحاد الأوروبي والبلدان متشابهة التفكير إلى ترشيح خبيرين، دون متطلبات تمويل إضافية. وسيُدعى تجمع الشعوب الأصلية إلى ترشيح خبيرين في مجال الشعوب الأصلية للمشاركة. ويشارك الخبيران، اللذان يُفضّل أن يكونا متخصصين في الموضوع، بصفتها الشخصية.

وستدعو الأمانة المجموعات الإقليمية والاتحاد الأوروبي والبلدان متشابهة التفكير وتجمع الشعوب الأصلية إلى ترشيح ممثلهم في غضون أجل محدد، حتى يتسنى اتخاذ الترتيبات اللازمة.

ويجوز للأمانة أن تدعو، كحد أقصى، ثلاثة خبراء من الأوساط الأكاديمية أو المجتمع المدني أو القطاع الصناعي أو من دوائر أخرى للمساعدة في أعمال فريق الخبراء المخصص بطرق عدة منها، مثلا، تقديم عروض والإجابة على الأسئلة التقنية. وسيشارك هؤلاء الخبراء أيضا بصفتهم الشخصية.

وسيُدعى رئيس لجنة المعارف ونائبه إلى حضور اجتماع فريق الخبراء المخصص.

الموعد والمكان

سيجتمع فريق الخبراء المخصص المعني بالموارد الوراثية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي يوم الأحد الموافق 9 ديسمبر 2018 في المقر الرئيسي لليوبو بجنيف، في القاعة NB 0.107، من الساعة 9:00 إلى الساعة 16:30.

التمويل

وفقا لمعادلة التمويل المتفق عليها لأغراض مسار لجنة المعارف، ستموّل مشاركة ممثل واحد عن كل من 36 بلدا (سبعة بلدان من كل منطقة والصين) لأغراض الدورة الثامنة والثلاثين للجنة المعارف. وسيُدعى المنسقون الإقليميون، كالعادة، إلى تقديم أسماء البلدان المطلوب تمويلها. وستُدعى البلدان الممولة بعد ذلك إلى ترشيح الممثلين المطلوب تمويلهم للمشاركة في لجنة المعارف.

وستمنح الويبو للخبراء ممن يمثلون كل مجموعة إقليمية في فريق الخبراء المخصص، ويكونوا هم المشاركون الممولين لحضور لجنة المعارف، بدل معيشة يومي إضافيا بالمعدل المعتاد المطبق لأغراض لجنة المعارف. ولن تغطي الويبو مصروفات الخبراء الآخرين أو أية مصروفات إضافية أخرى.

ولا يشكل هذا الترتيب التمويلي الخاص بفريق الخبراء المخصص سابقة لاجتماعات الويبو الأخرى.

وإذا كان خبراء الشعوب الأصلية المشاركون في فريق الخبراء المخصص ممولين من صندوق التبرعات كما قرره المجلس الاستشاري أو كانوا من المتحدثين في منبر الجماعات الأصلية خلال الدورة الثامنة والثلاثين للجنة المعارف، فإن الويبو ستمنح بدل معيشة يومي بالمعدل المعتاد المطبق لأغراض لجنة المعارف. ولن تغطي الويبو مصروفات خبراء الشعوب الأصلية الآخرين أو أية مصروفات إضافية أخرى.

اللغات

ستكون لغات عمل فريق الخبراء المخصص الإنكليزية والفرنسية والإسبانية.

رئيس فريق الخبراء المخصص أو المشاركون في رئاسته

سيقوم رئيس لجنة المعارف بتعيين الرئيس أو المشاركين في الرئاسة من ضمن الخبراء المشاركين قبل اجتماع فريق الخبراء المخصص حتى يكون لديهم الوقت الكافي للتحضير.

الطابع غير الرسمي

لن تُنقل وقائع اجتماع فريق الخبراء المخصّص عبر البث الشبكي، أو من خلال تقارير كما هو الحال بالنسبة إلى الجلسة العامة للجنة المعارف.

ويطلب من جميع المشاركين احترام الطابع غير الرسمي لفريق الخبراء المخصّص والامتناع عن إبلاغ الجمهور، إما مباشرة أو في أي وقت في المستقبل، بمضمون أو طبيعة المناقشات الجارية في فريق الخبراء المخصّص، سواء بعبارات عامة أو نقلا عن خبراء محدّدين. ويشمل هذا التقييد النقل عن طريق تويتر والمدونات الإلكترونية والخطوط الإخبارية وقوائم البريد الإلكتروني.

خدمات السكرتارية

ستتولى أمانة الويبو تسيير عقد الاجتماع وتوفير خدمات السكرتارية.

قرار بشأن البند 7 من جدول الأعمال:

التوصيات الممكن تقديمها إلى الجمعية العامة لعام 2018

اتفقت اللجنة على توجيه التوصيات التالية إلى الجمعية العامة لعام 2018:

"إن الجمعية العامة للويبو لعام 2018 مدعوة إلى أن **تنظر في** "التقرير عن اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور" (الوثيقة WO/GA/50/8)، وأن **تناشد** لجنة المعارف، استنادا إلى التقدم المحرز، **تسريع** عملها طبقا لولاية لجنة المعارف للثلاثية 2019/2018:

(أ) **مع الإشارة** إلى أن جميع أعضاء لجنة المعارف أكدوا مجددا، لدى اختتام الدورة السابعة والثلاثين للجنة، التزامهم بالسعي، استنادا إلى التقدم المحرز، إلى تسريع عمل اللجنة، بغرض التوصل إلى اتفاق حول صك دولي (صكوك دولية)، دون إخلال بطبيعة النتيجة (النتائج) فيما يتعلق بالملكية الفكرية بما يضمن الحماية المتوازنة والفعالة للموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي؛ وبالعامل على نحو بقاء ومنفتح باستخدام طرائق عمل سليمة.

(ب) **ومع الإقرار** بالتقدم المحرز خلال الدورتين الخامسة والثلاثين والسادسة والثلاثين فيما يخص الموارد الوراثية، كما هو مبين في تقرير ومشروع تقرير الدورتين على التوالي (WIPO/GRTKF/IC/35/10 و WIPO/GRTKF/IC/36/11 Prov.).

(ج) **ومع الإشارة** إلى أن موضوع الموارد الوراثية سيُنظر فيه في مرحلة "التقييم" أثناء الدورة الأربعين، حين ستُنظر اللجنة في الخطوات المقبلة فيما يخص الموارد الوراثية، وكذلك المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي، بما في ذلك ما إذا كان ينبغي التوصية بالدعوة إلى عقد مؤتمر دبلوماسي و/أو مواصلة المفاوضات.

(د) **ومع الإشارة** إلى التقدم المحرز في الدورة السابعة والثلاثين بشأن المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي، كما هو وارد في مشروع تقرير الدورة (WIPO/GRTKF/IC/37/17 Prov.).

(هـ) **ومع الإشارة** إلى أن اللجنة ستواصل، خلال الدورات الثامنة والثلاثين والتاسعة والثلاثين والأربعين، عملها المتعلق بالمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي.

(و) ومع الاعتراف بأهمية مشاركة الشعوب الأصلية والجماعات المحلية في عمل لجنة المعارف، والإشارة إلى استنفاد موارد صندوق الويبو للتبرعات، وتشجيع الدول الأعضاء على النظر في إمكانية الإسهام في الصندوق وبحث ترتيبات تمويل بديلة أخرى.

قرار بشأن البند 8 من جدول الأعمال:

مساهمة اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور (لجنة المعارف) في تنفيذ ما يعينها من توصيات أجندة التنمية

أجرت اللجنة مناقشة حول هذا البند. وقررت اللجنة أن تُدوّن كل البيانات المدلى بها بشأن هذا البند في تقرير اللجنة وتُحال إلى الجمعية العامة للويبو المزمع عقدها في الفترة من 24 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2018، طبقاً للقرار الذي اتخذته الجمعية العامة للويبو لعام 2010 بخصوص آلية تنسيق أجندة التنمية.

قرار بشأن البند 9 من جدول الأعمال:

أية مسائل أخرى

لم تُجر أية مناقشات في إطار هذا البند.

قرار بشأن البند 10 من جدول الأعمال:

اختتام الدورة

اعتمدت اللجنة قراراتها بشأن البنود 2 و3 و4 و5 و6 و7 و8 من جدول الأعمال في 31 أغسطس 2018. واتفقت على إعداد مشروع تقرير كتابي يحتوي على نصوص هذه القرارات المتفق عليها وجميع المداخلات التي أدلى بها أمام اللجنة، وتعميمه في أجل أقصاه 5 نوفمبر 2018. وسيُدعى المشاركون في اللجنة إلى تقديم تصويبات كتابية على مداخلاتهم كما هي مدرجة في مشروع التقرير قبل أن تعمّم الصيغة النهائية لمشروع التقرير على المشاركين في اللجنة لاحقاً لاعتمادها في الدورة الثامنة والثلاثين للجنة.

[نهاية الوثيقة]